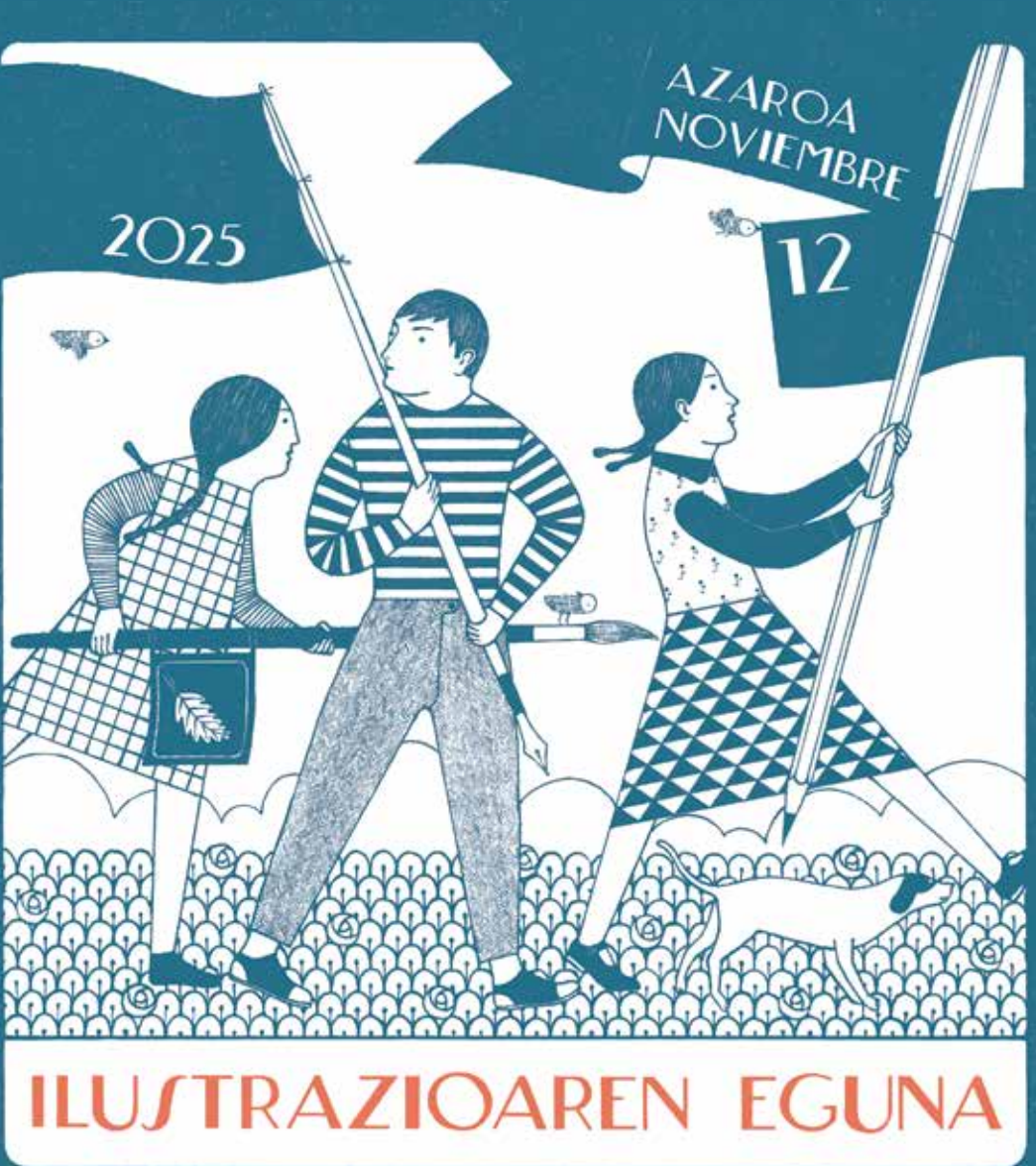
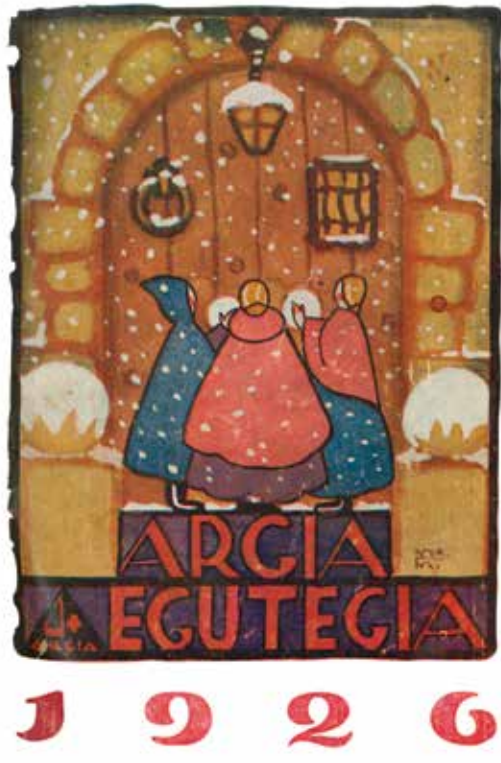




ILUSTRAZIOAREN MAPA MAPA DE LA ILUSTRACIÓN



WWW.EUSKALIRUDIGILEAK.COM



NOR-NAI
IGNACIA ZABALO BALLARÍN
(1905-1939)



Javier de Isusi (Bizkaia)
Transparentes. Historias del exilio colombiano.
2021ko Euskadi Saria.
Premio Euskadi 2021. *Transparentes. Historias del exilio colombiano.*

Yolanda Mosquera (Araba)
La pequeña Roque. 2018ko Euskadi Saria.
Premio Euskadi 2018. *La pequeña Roque.*

Duela ehun urte, emakume batek bere marrazkiak sinatu zituen “izen ez zen” izen batekin: “nor-nai”. edozein, guztiak, inor ez eta denak aldi berean.
Ignacia Zabalo izan zen XX. mendeko euskal emakume ilustratzaile profesionalen aitzindarietako bat. Garai hartan, emakumeek nekez sina zezaketen beren lana, baina nor-naik denegatik hitz egiten zuen ezizen batekin egin zuen.
Ilustrazioaren Egunean bere trazu, ahots eta misterioa ospatuko ditugu.



Joseba Larratxe (Gipuzkoa)
Ni ez naiz Mikel Laboa. 2023ko Euskadi Saria.
Premio Euskadi 2023. *Ni ez naiz Mikel Laboa.*



Maite Mutuberria (Nafarroa)
Irrimola. 2022ko Euskadi Saria.
Premio Euskadi 2022. *Irrimola.*

Hace cien años, una mujer firmó sus dibujos con un nombre que no era un nombre: “Nor-Nai”. Cualquiera, todas, nadie y todas a la vez.
Ignacia Zabalo fue una de las primeras ilustradoras profesionales vascas del siglo XX. En una época en la que las mujeres apenas podían firmar su trabajo, ella eligió hacerlo bajo un seudónimo que hablaba por todas.
En Ilustrazioaren Eguna celebraremos su trazo, su voz y su misterio.



Mapan agertzen diren lekuen artean sei postal paregabe daude ezkutatuta. Espazioak bisitatu, jardueretara joan eta zure postala eskatu.
Hay seis postales exclusivas escondidas entre los lugares que aparecen en el mapa. Visita los espacios, acude a las actividades y pide tu postal.



ILUSTRAZIOAREN EGUNA ilustrazioa, hura egiten dutenak eta hura bizi dutenak ezagutzea emateko sortu zen. Horregatik egiten dugu MAPA ILUSTRATU hau. Bertan, ilustrazioa ageri den lekuak aurki ditzakezu: Liburu-dendak, liburutegiak, artisten estudioak... Ez daude diren guztiak, baina dauden guztiak dira.

Aste honetan zehar gure inguruan dugun ilustrazioari lotutako jarduerak bildu ditugu.

Gainera, bost Euskadi sariduni (Elena Odriozola, Maite Mutuberria, Joseba Larratxe, Yolanda Mosquera eta Javier de Isusi) eskatu diegu Ignacia Zabalo Ballarín Nor Nai, sektoreko aitzindari handienetako bat, berrinterpretatzeko ondoen dakiten bezala, ilustrazio banarekin. Hemen proposatzen dizugun ibilbidea egiten baduzu, ez ahaztu postal oroigarri bat eramatea haien ekarpenekin.

ILUSTRAZIOAREN EGUNA geratzeko etorri da. Urtero ospatuko dugu gure eguna eta espero dugu ekimen berriek bat egitea eta proposamena bere egitea.

Gozatu bidaia.

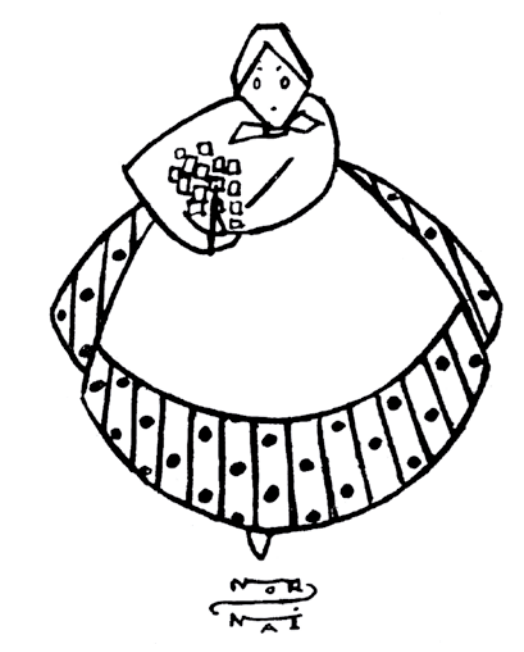
ILUSTRAZIOAREN EGUNA nace para dar visibilidad a la ilustración, a quienes lo realizan y a quienes lo viven. Es por eso por lo que llevamos a cabo este MAPA ILUSTRADO. En él puedes encontrar los lugares en los que la ilustración está presente: librerías, bibliotecas, estudios de artistas... No están todos los que son, pero son todos los que están.

Hemos recopilado las actividades relacionadas con la ilustración que tenemos en nuestro entorno a lo largo de esta semana.

Además, hemos pedido a cinco premios Euskadi (Elena Odriozola, Maite Mutuberria, Joseba Larratxe, Yolanda Mosquera y Javier de Isusi) que reinterpreten la figura de Ignacia Zabalo Ballarín, Nor Nai, una de las grandes pioneras del sector, como mejor saben, con una ilustración. Si realizas el recorrido que aquí te proponemos, no te olvides de llevarte una postal de recuerdo con sus aportaciones.

ILUSTRAZIOAREN EGUNA ha venido para quedarse. Cada año celebraremos nuestro día y esperamos que nuevas iniciativas se sumen y que hagan suya la propuesta.

Disfruten el viaje.



JARDUERAK

ACTIVIDADES

ERAKUSKETAK | EXPOSICIONES

ARABA/ÁLAVA
VITORIA-GASTEIZ
• **ILUSTRAZIOAREN EGUNA:**
NOR-NAIEN TXOKOA
2025/11/12 – 2025/11/19
Centro cultural Montehermoso
Kulturunea. Mediateka.
www.montehermoso.net
Antolatzaileak / Organiza:
Euskal Irudigileak, Vitoria-Gasteiz Udala

• **GAZTE HITZAK 2025**
2025/11/19 – 2025/12/19
LABE
San Vicente de Paul, 21
GAZTE HITZAK Nano-kontakizunen eta Gazteentzako Ipuinen Lehiaketaren irabazleak, ID-ARTE Eskolako ikasleen ilustrazioekin.
Ganadores del Concurso de Nanorrelatos y Cuentos para Jóvenes GAZTE HITZAK con ilustraciones del alumnado de la Escuela ID-ARTE.

BIZKAIA
BILBAO
• **ILUSTRAZIOAREN EGUNA**
2025/11/12 – 2025/12/13
Foru Liburutegia.
2. Solairua, Areto Nagusia.
Biblioteca Foral.
2ª Planta, Sala Noble.
www.bizkaia.eus
Antolatzaileak / Organizan:
Euskal Irudigileak, Bizkaiko Foru Aldundia
Bisita gidatuak/visitas guiadas:
kike Infame/Estibaliz Zearsolo.
• Azaroak 17 noviembre (18:00)
• Azaroak 19 noviembre (12:00) Bilingüe.
• Abenduak 11 diciembre (12:00). Bilingüe.

OROZKO
• **MAIRIEN BIDEA**
Azaroak 15 noviembre - 12:00 h.
Emakume ilustratzaileen erakusketa aire zabalean Orozkon, gure inguruaren gaineko begirada artistiko eta feminista.
Exposición al aire libre de ilustradoras por Orozko. Una mirada artística y feminista sobre nuestro entorno.
www.mairienbidea.com
Abiapuntua Punto de partida:
Orozko Museo Museo de Orozko
www.mairienbidea.com
Antolatzaileak / Organizan:
Gertrude Art Research y Bonito Editorial/
Mairien Kolektiboa/ Orozko Udala

GIPUZKOA
DONOSTIA
Literaktum
• **ILUSTRAZIOAREN EGUNA:**
Homenaje a IGNACIA ZABALO
NOR-NAI-RI omenaldia
Aiete K.E.
2025/11/12 – 2025/12/18
literaktum.eus/eu/agenda/erakusketak
Antolatzaileak / Organizan:
Euskal Irudigileak, Donostia Kultura

Literaktum
• **ISOLA**
Nerea Urrestarazu
Ernest Lluch K.E.
2025/10/24 – 2025/12/15

12-19/11/2025

Astean zehar, azaroaren 12tik, 19ra, ilustrazioarekin lotutako honako jarduera hauek ikus daitezke.
Del 12 al 19 de noviembre, se pueden ver las siguientes actividades relacionadas con la ilustración.

KULTUR ETXEAK | LIBURUTEGIAK AULAS DE CULTURA | BIBLIOTECAS

ARABA/ÁLAVA
Vitoria-Gasteiz
• **C. C. Salburua**
Salburuako Gizarte Etxeko komikiteka
2015ean liburutegia ireki zenetik dago martxan. Gune honetan komiki amerikarra, japoniarra, europarra, latinoamerikarra eta euskal komikiari eskainitako espazioa aurki dezakegu.
La comiteca del C. C. de Salburua viene funcionando desde la apertura de la propia biblioteca en 2015. En este espacio podemos encontrar cómic americano, japonés, europeo, latinoamericano y el espacio dedicado a euskal komikia.
www.vitoria-gasteiz.org

• **Ignacio Aldecoa K.E.**
Paseo de la Florida, 9
945 18 19 44
https://kulturaetxea.araba.eus/es
HORMA-IRUDIA | MURAL
Ignacio Aldecoaren jaiotzaren mendeurrena dela eta (1925-2025), Karmeldarren ikastetxeko bigarren hezkuntzako eta batxilergoko ikasleek egindako horma-irudiaren inaugurazioa.
Inauguración del mural realizado por alumnado de secundaria y bachiller del colegio Carmelitas, con motivo del centenario del nacimiento de Ignacio Aldecoa (1925-2025)
Interes guneak Puntos de interés
Komiki eta albumekin (lan ilustratua) eta ilustrazioari buruzko liburuekin. Publiko guztiak.
Con cómic y álbum (obra ilustrada) y libros sobre ilustración. Todos los públicos.

BIZKAIA
ERMUA
• **Ermuako Udal Liburutegia**
Biblioteca Municipal de Ermua
Goienkale Kalea, 4,
943 17 92 12
Komikien irakurketa kluba
Club de Lectura de Cómic
MORIRSE EN BILBAO
Azaroak 18 noviembre
Sr. Verde/Kike Infame

GIPUZKOA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
• **Intxaurrondo K.E.**
Felix Gabilondo plaza, 1
943 483 402
Komiki Solasaldia – Tertulia Cómic
MAURIZIA, BIZIMINAREN HOTSA
Azaroak 18 noviembre
Garbiñe Ubeda, Garluk
Con Igor Leturiarekin

HORMA-IRUDIAK | MURALES



ARABA/ÁLAVA
EL PILAR



VITORIA-GASTEIZ
ERREKALEOR



BIZKAIA
BILBAO



GIPUZKOA
DONOSTIA

(5-11 urte, heldu batez lagunduta)
(5-11 urte años con acompañamiento)
GIPUZKOA
DONOSTIA
BASOAN BARNA (Eu)
Ainara Azpiazu, Axpi
Gros Haurtxokoa
Azaroak 15 noviembre 17:00-18:30
haurtxokoa_gros@donostia.eus
Antolatzaileak / Organizan:
Donostia Gazteria, Donostia Kultura

NOLA SORTU ZURE PERTSONAIA
FANTASTIKOEN FAMILIA? (Eu)
Asier Iturralde, Gaston
Martutene Haurtxokoa
Azaroak 15 noviembre 17:00-18:30
haurtxokoa_martutene@donostia.eus
Antolatzaileak / Organizan:
Donostia Gazteria, Donostia Kultura

NAFARROA
ANSOAIN
ARRATS ZAPO BAT
Maite Mutuberria
Irakurketa eta liburu bat egiteko tailerra
Lectura y taller de elaboración de un libro
Azaroak 12, noviembre 17:30-18:45
Biblioteca Liburutegia
Info: cultura@ansoain.es | 948 13 34 10

BIZKAIA
BILBAO
HABLANDO DE ANI-MALAS,
ANTIESPESISMO Y CUERPOS
ILUSTRADOS (CONVERSATORIO)
Ziortza Larreategi (Histerika irudigintza).
Azaroak 13 Noviembre (19:00)
Iluna Bar
Uribarri, 12

ATE IREKIAK | PUERTAS ABIERTAS ARTEFACTO

BIZKAIA
BASAURI
Artefactoren eskutik, sormena inpresio nola bihurtzen den barrutik ezagutu ezazu.
Sektorean liderra den enpresa da Artefacto, arterako, argazkigintzarako eta kulturaren mundurako ekoizpen inprimatua lantzen dute.
Conoce desde dentro cómo la creatividad se convierte en impresión de la mano de Artefacto. Empresa líder en el sector, Artefacto se dedica a la producción impresa para el mundo del arte, la fotografía y la cultura.
Azaroak 18 noviembre. 12:00h.
Edukiera mugatua Aforo limitado
Info: presidencia@euskalirudigileak.com
Antolatzaileak / Organizan:
Euskal Irudigileak, Artefacto

LEKUAK

LUGARES

LIBURUDENDAK | GALERIAK LIBRERÍAS | GALERÍAS

ARABA/ÁLAVA
KANPEZU
• **Leireipar Estudio-Denda**
C/ Juntas Generales 1
652 73 94 45
www.leireipar.blogspot.com

VITORIA-GASTEIZ
• **Mara-Mara Liburuak**
San Francisco, 16
945253317
www.maramaraliburuak.com

• **Zuloa**
Correría, 21
945261547
www.zuloa.com
Erakusketa – Exposición
“NO ES MI TRABAJO”
Simonides – Jabier Etxagibel

BIZKAIA
BILBAO
• **a_erre**
Artekale, 40
944422735
www.aerreshop.com

• **ANTI liburutenda**
Maiatzaren Biko Kalea, 2
613 00 51 25
www.anti-web.com

• **Joker**
Euskalduna Kalea, 7
944 15 91 27
www.jokercomics.es
Arakuzpena – Presentación
Azaroak 13 noviembre 18:30.
EL AÑO QUE FUIMOS REYES
Javier de Isusi
Con Diego García Roucorekin

• **La ilusa**
Hernani Kalea, 8
944257299
www.lailusalibre.wpcomstaging.com
Tailerra Taller
Azaroa 19 noviembre
FANZINES
Unaitxo
18.30-20.30
unaitxo85@gmail.com

• **Espacio Ah!**
Carnicería Vieja 18 (Casco Viejo)
944 15 76 03
Instagram: @espacio__a

• **La Saturnina**
Novia Salcedo K., 30 Basurtu-Zorrotza
946 54 32 17
www.lasaturnina.wordpress.com

• **Librería Cámara**
Euskalduna Kalea, 6
944 22 19 45
www.libreriacamara.com/es

• **Segunda - Librería Galería**
Esquina con Travesía A de Uribarri,
Uribarri Kalea, 28-30
segundalibreriaigaleria.bigcartel.com

• **Sopa de Sapo**
Arechavaleta Kalea, 6
944 05 47 58
www.sopadesapo.com
Tailerra Taller
Azaroak 15 noviembre
KOMIKEANDO
17:15 (5-8 urte años)
18:30 (9-12 urte años)
info: hola@sopadesapo.com

DURANGO
• **Arteka liburutenda**
Artekalea Kalea, 22
944 65 72 92
Instagram: @artekaliburutenda
Erakusketa – Exposición
“IGERILARIA”
Eider Eibar – Miren Agur Meabe

GIPUZKOA
DEBA
• **Arkatza Atelier**
JM Ostolaza kalea, 5 bajo
943003202
gereziarte.bigcartel.com

EIBAR
• **Librería Burbujas y más**
Estaziño, 5
Arakuzpena – Presentación
ITZALAK KAZ MADHANEN
SOMBRAS EN KAZ MADHAN
Sara-Li.
Azaroa 14 Noviembre 18:30h

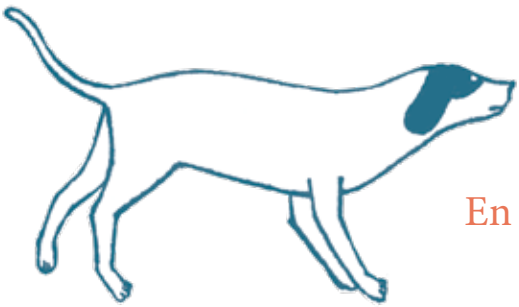
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
• **Armageddon Comic**
Marcelino Soroa Plaza, 1
943 46 27 82
www.armageddoncomic.com/

• **Arteuparte Gallery**
Kale Berria, 4
943 243 617
www.arteparte.com
Erakusketa – Exposición
Localak! (Rebeka Elizegi, Malen Pazos,
Maider Sorasu, Iker García Barrenetxea,
Iker Ayestaran, Iban Illarramendi)
#TheSocialHub.San Sebastián

• **Ebla Liburutenda**
Virgen del Carmen 28, bajo, 20012
687 38 18 54
ebla.eus
Erakusleioaren margoketa
Pintura escaparate.
Olaia Martinez Altuna.
Azaroa 15 noviembre
10:30-14:00 + 16:30-20:00

• **Kaxilda**
Arroka Kalea, 2, 20006
943 57 19 87
www.kaxilda.com

• **Nor Nai (basque art & posters)**
Reyes Catolicos Kalea, 10
641 02 74 76
www.nornai.bigcartel.com



Espazio hauetan ilustrazioa egunerokotasunean bizitzen da.
Ezagutu itzazu.
En estos espacios la ilustración se vive cada día. Descúbrelos.

NAFARROA/NAVARRA
IRUÑEA – PAMPLONA
• Chundarata
C. Paulino Caballero, 27
848 47 01 98
www.libreriachundarata.com

• **Katakarak**
C. Mayor, 54
948 22 55 20
www.katakarak.net

• **La Valeta**
C. La Valeta, 5 Trasera, 31621
Sarriguren
948 59 37 18
www.librerialavaleta.es

HEZKUNTZA ZENTROAK CENTROS FORMATIVOS

ARABA/ÁLAVA
VITORIA- GASTEIZ
• **Estudio de arte infinito**
Calle Florida 75 bajo
611 556 526
www.estudiodearteinfinito.es

• **ID arte**
Euskadiko Arte eta Goi-mailako Diseinu Eskola Publikoa
Escuela de Arte y Superior de Diseño Pública de Euskadi
Portal de Betoño Kalea, 23
945 123 395
www.idarte.eus

• **Seta Arte Espazioa**
Abendaño Kalea, 37
611819729
www.setaespazioa.com

BIZKAIA
BILBAO
• **Argiarte**
Arte Plastikoen eta Diseinuko goi-mailako heziketa-zikloak.
Ciclos Formativos de Grado Superior de Artes Plásticas y Diseño
Tiboli Zeharkalea, 6
944 13 11 10
www.argiarte.com

• **Berreginen Museoa Reproducciones**
San Francisco 14
94 679 02 55
www.bilbokoberreginenmuseoa.eus

• **CMYK**
Eguiluz Antonio Médico Kalea, 22
94 657 18 61
www.esculacmyk.com

• **LÁPIZ**
Alcalde Felipe Uhagón 12 6ª
944 10 36 11
www.lapizcentro.com



• **Marra Gunea**
Labayru Kalea, 19
620801806
www.marragunea.com

ORTUELLA
• **NOVOA**
Academia de dibujo y pintura
Grupo Gorbea, 13
615 74 76 74

GIPUZKOA
DONOSTIA
• **El estudio Arte Akademia**
Ametzagaña K., 19
692 82 80 09
www.elestudioartekademia.es

IRUN
• **ESPIE**
Taller de dibujo y experimentación gráfica.
C/ Santiago 19

ARTISTEN ESPAZIOAK ESPACIOS ARTISTAS

ARABA
VITORIA-GASTEIZ
• **Natalia Albeniz Estudio**
Nuestra Señora de Estibaliz Hiribide
Instagram: @nalbeniz

• **Zas Kultur Espazioa**
San Anton Plaza, 2
696 87 86 72
www.zaskultur.com
Erakusketa – Exposición
LEKUKOTEKA
Obra-funts ireki bat da, ingurukoartistak batzendituena.
Fondo de obra abierto, en el que se reúnen trabajos de artistas del entorno.
zaskultur.com/lekukoteka/

BIZKAIA
BILBAO
• **Pieza Multiestudio**
Calle Cortes 29—31, 5ªA
Instagram: @pieza_multiestudio

• **Siarte_ Jeku**
Atxuri 19, bajo
657 737 020
www.siarte.com
Erakusketa – Exposición
“VERHOEVEN x12” + “Inktober”

• **Spazio Gastón**
Iturriza Kalea, 13
944 71 34 10
www.studiogaston.design

OROZKO
• **El Lirón Gris**
Liburuaren inguruko sorkuntza-espazio esperimental.
Espacio de creación experimental alrededor del libro.
www.ellirongris.bigcartel.com
GIPUZKOA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
• **Gilda kultur elkarte**
Jose Maria Soroa 25
Instagram: @kaixo.gilda